

# BRNO UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

VYSOKÉ UČENÍ TECHNICKÉ V BRNĚ

## FACULTY OF ELECTRICAL ENGINEERING AND COMMUNICATION

FAKULTA ELEKTROTECHNIKY  
A KOMUNIKAČNÍCH TECHNOLOGIÍ

## DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

ÚSTAV JAZYKŮ

## THE INFLUENCE OF ENGLISH ON OTHER LANGUAGES, ESPECIALLY CZECH

VLIV ANGLIČTINY NA OSTATNÍ JAZYKY, ZVLÁŠTĚ NA ČEŠTINU

### BACHELOR'S THESIS

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

### AUTHOR

AUTOR PRÁCE

Anastasiia Bondareva

### SUPERVISOR

VEDOUCÍ PRÁCE

PhDr. Milan Smutný, Ph.D.

BRNO 2019

# Bakalářská práce

bakalářský studijní obor **Angličtina v elektrotechnice a informatice**

Ústav jazyků

**Studentka:** Anastasiia Bondareva

**ID:** 173583

**Ročník:** 3

**Akademický rok:** 2018/19

**NÁZEV TÉMATU:**

**Vliv angličtiny na ostatní jazyky, zvláště na češtinu**

**POKYNY PRO VYPRACOVÁNÍ:**

Popište vliv anglického jazyka na ostatní jazyky, zejména na současný český jazyk. Popište pozitivní a negativní důsledky.

**DOPORUČENÁ LITERATURA:**

- 1) Crystal, David. English as a Global Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- 2) Crystal, David. The Cambridge encyclopedia of language. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 3) Martincová, Olga. Nová slova v češtině : slovník neologizmů 2. Praha: Academia, 2004.
- 4) Martincová, Olga. Problematika neologizmů v současné spisovné češtině. Praha: Univerzita Karlova, 1983.

**Termín zadání:** 7.2.2019

**Termín odevzdání:** 28.5.2019

**Vedoucí práce:** PhDr. Milan Smutný, Ph.D.

**Konzultant:**

**doc. PhDr. Milena Krhutová, Ph.D.**  
*předseda oborové rady*

**UPOZORNĚNÍ:**

Autor bakalářské práce nesmí při vytváření bakalářské práce porušit autorská práva třetích osob, zejména nesmí zasahovat nedovoleným způsobem do cizích autorských práv osobnostních a musí si být plně vědom následků porušení ustanovení § 11 a následujících autorského zákona č. 121/2000 Sb., včetně možných trestněprávních důsledků vyplývajících z ustanovení části druhé, hlavy VI. díl 4 Trestního zákoníku č.40/2009 Sb.

## **Abstrakt**

Tato bakalářská práce se zabývá tématem anglického vlivu na jiné jazyky, zejména na dnešní český jazyk. První část práce pojednává o historickém pozadí anglického jazyka s cílem porozumět důvodům širokého používání angličtiny v současné době. Následující část vysvětluje důležitost výuky angličtiny v současné době a vysvětluje hlavní důvody jejího učení. Třetí kapitola se zabývá praktickou částí, kde byly analyzovány různé knihy, články, které dokazují existenci anglických přejatých slov v češtině, ruštině a francouzštině. V této části práce jsou také analyzovány důvody pro přijetí přejatých slov. Poslední kapitola vysvětluje negativní dopad anglického jazyka na další jazyky.

## **Klíčová slova**

Anglický jazyk, přejatá slova, vliv angličtiny, český jazyk, antagonismus

## **Abstract**

This bachelor thesis examines the topic of English influence on other languages, especially on present day Czech language. The first part of the thesis deals with the historical background of the English language in order to understand the reasons of wide usage of English nowadays. The following part explains the importance of learning English nowadays and explains main reasons of learning it. The third chapter deals with the practical part, where different books, articles have been analyzed to prove the existence of English loanwords in Czech, Russian and French. The reasons for adoption of borrowed words are also analyzed in this part of the thesis. Finally, the last chapter demonstrates the negative impact of the English language on other languages.

## **Keywords**

English language, borrowed words, influence of English language, Czech language, antagonism.

BONDAREVA, A. Vliv angličtiny na ostatní jazyky, zvláště na češtinu. Brno: Vysoké učení technické v Brně, Fakulta elektrotechniky a komunikačních technologií, 2019. s. 36 Vedoucí semestrální práce PhDr. Milan Smutný, Ph.D.

## **Prohlášení**

Prohlašuji, že svoji bakalářskou práci na téma: “ Vliv angličtiny na ostatní jazyky, zvláště na češtinu” jsem vypracoval samostatně pod vedením vedoucí bakalářské práce a s použitím odborné literatury a dalších informačních zdrojů, které jsou všechny citovány v práci a uvedeny v seznamu literatury na konci práce. Jako autor uvedené bakalářské práce dále prohlašuji, že v souvislosti s vytvořením této bakalářské práce jsem neporušil autorská práva třetích osob, zejména jsem nezasáhl nedovoleným způsobem do cizích autorských práv osobnostních a/nebo majetkových a jsem si plně vědom následků porušení ustanovení § 11 a následujících zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů, včetně možných trestněprávních důsledků vyplývajících z ustanovení části druhé, hlavy VI. díl 4 Trestního zákoníku č. 40/2009 Sb.

V Brně dne:

.....

Anastasiia Bondareva

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

I would like to thank my supervisor PhDr. Milan Smutný, Ph.D from the department of Foreign Languages for patience, professionalism, and guiding me during writing this thesis. Furthermore, I would like to thank my parents and closest friends for supporting me.

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. INTRODUCTION.....</b>	<b>6</b>
<b>2. THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE.....</b>	<b>6</b>
2.1 Old English.....	7
2.2 Middle English .....	7
2.3 Modern English .....	8
<b>3. THE IMPORTANCE OF ENGLISH.....</b>	<b>11</b>
<b>4. THE INFLUENCE OF ENGLISH ON OTHER LANGUAGES .....</b>	<b>13</b>
4.1 The Czech language .....	13
4.1.1 Architecture network .....	19
4.1.2 Electrotechnics.....	20
4.1.3 Sport.....	21
4.1.4 Information technologies .....	21
4.1.5 Pedagogy.....	22
4.1.6 Management.....	23
4.1.7 Communication technologies .....	24
4.1.8 Teamworking .....	25
4.1.9 Internet articles .....	26
4.2 The Russian language .....	27
4.3 The French language .....	28
<b>5. ANTAGONISM.....</b>	<b>29</b>
<b>6. CONCLUSION.....</b>	<b>32</b>
<b>7. LIST OF FIGURES .....</b>	<b>33</b>
<b>8. LIST OF TABLES .....</b>	<b>34</b>
<b>9. LIST OF REFERENCES .....</b>	<b>35</b>

## **1. INTRODUCTION**

English language plays an important role in modern life. It is a global language and every person knows this language at least at the elementary level. There are a lot of reasons why people use the English language. The knowledge of English helps to obtain a good job and negotiate with international companies. It also allows students to study at any university in the world because most of the universities have programs in English. Moreover, it is possible to travel around the world and easily communicate with people not only from English-speaking countries.

Undoubtably, millions of people worldwide listen to English music or watch American movies. It is enjoyable to listen to the voice of your favorite actor in the original version, not in the translated one. The same thing happens with reading the books in the original English language. Sometimes the translations of the books are not precise and word-for-word.

Furthermore, the rapid spread of the English language is also caused by new technologies and inventions of the 21st century. Most of the new words existing in our languages are related to technologies and IT.

This bachelor thesis will have a few tasks. Firstly, to recognize the main reasons of leading positions of English nowadays relying on the history of this language. Secondly, identify the ways English enters other languages. Moreover, identify the main fields of English loanwords and find out the usefulness and appropriateness of its usage on the basis of specific examples. And finally, there is a need of explaining the negative impact of english on other languages.

## **2. THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE**

The history of the English language is closely related with today's influence on other languages. As is described below, it is important because of colonization of many places by Britain. Colonization resulted in the development of countries which use English as a first or second language. And then, with a prosperity of English-speaking countries in technologies, there has been a tendency in other languages to borrow words of different origin.



## **2.1 Old English**

According to Crystal (2002:8), before the Anglo-Saxon invasions, the language spoken by native inhabitants of the British Isles belonged to the Celtic family, introduced by a people who had come to the islands around the middle of the first millennium BC. The Romans, who arrived in 43 BC, have subordinated a large number of these settlers to themselves. However, the Roman forces withdrew by the year 410. Three Germanic tribes that invaded and occupied Britain in the 5<sup>th</sup> century AD marked the beginning of the English language history. Celtic communities were devastated and were sent to the territories of present-day Cornwall, Cumbria, Wales and the Scottish borders as a result of the invasion of the tribes of the Angles, the Saxons and the Jutes, which crossed the North Sea. The Celts had no longer their identity within the Anglo-Saxon society. This lasted for several generations.

Another great influence on Old English was Latin. Even though there was some Latin influence on English even since the time of Germanic itself, its greatest influence came after the Christianization of England.

Shay (2008:87) argues that Latin was the language of the church and of scholarly pursuits. It was the language of instruction, and it was a language of legal documents.

Latin had one more indirect on Old English, in the form of an event called the Norman Conquest. In the 11<sup>th</sup> century CE, French speaking Normans conquered England. Grammatical changes which had already begun prior to this event seemed to speed up as a result of the conquest, and a numerous number of French words were added to the vocabulary. The Norman Conquest marks the transition period from Old English to Middle English (Shay 2008:88).

## **2.2 Middle English**

The Middle English period was characterized by rapid changes in the English language, which were more extensive and fundamental than those that have taken place before. Some of them were the result of the Norman Conquest and the conditions which followed in the wake of that event, while other changes were a continuation of tendencies that had begun to manifest themselves in Old English.

The changes of this period affected English in both its grammar and its vocabulary. The vocabulary involved the loss of a large part of the Old English word-stock and the

addition of thousands of words from French and Latin. At the beginning of the period English is a language that must be learned like a foreign tongue; at the end it is Modern English (Baugh, 2002:146).

### **The rise of English**

According to Crystal (2002:31), the upper classes began to use the English language more commonly throughout the 12<sup>th</sup> century, and there was a large amount of intermarriage with the English people at the same time. By the end of the 12<sup>th</sup> century, according to modern accounts, French had become a language which was taught by children of nobility, whose mother tongue was English. Even though French were still being used in the Parliament, the courts and in public meetings, translations into English increased in frequency during the entire period.

From 1204, a political environment has changed. A conflict has occurred between the King of England and the King of France, and King John was obliged to relinquish control of Normandy. The English nobility lost their estates in France, and eventually the time of antagonism came between the two countries. The status of French declined as a spirit of nationalism grew. In the 11<sup>th</sup> century the English language was well established, that is why it survived the French invasion and could not be supplanted by any other language.

The Modern English vocabulary became distinctive due to the simultaneous borrowings of French and Latin. A clearer picture of the position of English becomes in the 13<sup>th</sup> century, when the number of sermons, prayers, romances, songs and other documents increases. Finally, in the 14<sup>th</sup> century, the main accomplishments of the Middle English literature appeared. (Crystal, 2002:31)

### **2.3 Modern English**

Crystal (2002:76) argues that during the 18<sup>th</sup> century, English slightly loses the most important outstanding characteristics of structural difference which distance the Early Modern English period from us. By the end of that century, having only a few exceptions, the spelling, punctuation, and grammar are very similar to what they are today.

The history of the English language has been a story of expansion since 1800—in geography, in speakers, and in the purposes for which English is used. Geographically, English was spread around the world, first by British colonization and empire-building, and more then by American activities in world affairs.

The world's total number of English speakers may be more than a billion, although competence varies greatly. The major national varieties of English range in historical precedent, in number of speakers, and in influence—are those of the United Kingdom and the United States with its British English and American English. Together they account for upwards of 400 million speakers of English, with the United States having approximately four times the population of the United Kingdom. Other countries in which English is the major language with a significant amount of speakers are Australia, Canada, India, the Irish Republic, New Zealand, and South Africa—the inner circle of English (figure 1). But English is or has been an official language in Guyana, Jamaica, Trinidad and Tobago, West Indies, Europe (Gibraltar, Malta), Africa (Cameroon, Gambia, Ghana, Kenya, Liberia, Madagascar, Malawi, Mauritius, Nigeria, Sierra Leone, the Seychelles, Tanzania, Uganda, Zambia, Zimbabwe), Asia (Bangladesh, Hong Kong, Malaysia, Pakistan, Nepal, Singapore, Sri Lanka), and Oceania (Borneo, Fiji, Papua New Guinea, Philippines)—the outer circle (figure 1). English also plays a significant role in many other countries around the globe as a commercial, technical, or cultural language—the expanding circle (Algeo, 2010:182-183).

Figure 1 is visualized by Crystal (2002:107) as the spread of English around the world as three concentric circles, which represent different ways of using and acquiring the English language.

The inner circle refers to the traditional bases of English, where it is the main language: it includes such countries as USA, Ireland, Canada, Australia, and New Zealand.

The outer circle or extended circle is represented as the spread of English in non-native environment, where the language has become part of a country's chief institutions and plays an important role of 'second language' in a multilingual setting: it includes Singapore, India, Malawi, and over 50 other territories.

The expanding circle involves those countries which consider the English as an international language, though they do not have a history of colonization by members of the inner circle, nor have they given English any special status in their language policy. This circle consists of China, Japan, Israel, Greece, Poland, and, according to the name of the circle, a steadily increasing number of other states, where English is taught as a foreign language.

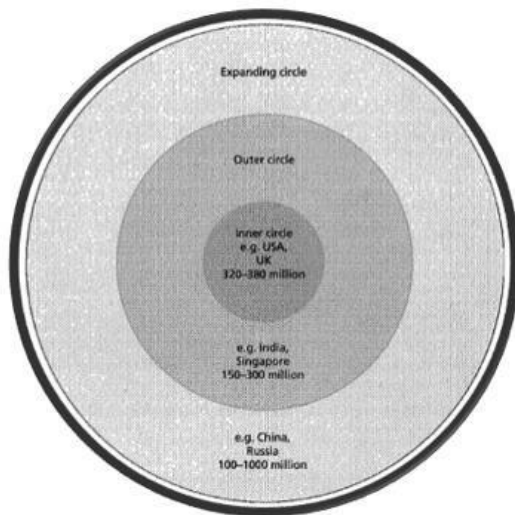


Figure 1: The three circles (Crystal 2002)

Crystal (2002) argues that some countries (e.g. South Africa, Malaysia) display a sociolinguistic situation which contains a mixture of second and foreign language features. Some (e.g. Tanzania, Kenya) have changed their policy from the time of independence, no longer according English official status. In some countries (e.g. Papua New Guinea, Nigeria) it is not always clear whether varieties of English are used as a first or foreign language.

In this model an attention has been given to the different historical and social issues raised by the notion of world English, and its indication of trends in the language's growth.

### **3. THE IMPORTANCE OF ENGLISH**

English is one of the most important languages of the world according to the numbers of speakers and its uses for international communication or any other less quantifiable measures. This language is spoken by more than 380 million people in the United Kingdom, the United States, and the former British Empire, it is the largest of the Western languages. A language may be important as a lingua franca in a country or region whose diverse populations would otherwise be unable to communicate. (Baugh, 2002:3)

English is widely used as a second language and as a foreign language throughout the world. The number of speakers who have acquired English as a second language with almost native fluency is estimated to be between 350 and 400 million. The total number of speakers who know enough English to use it more or less effectively as a foreign language range between one and one and a half billion. (Baugh, 2002:5)

According to David Crystal in its Encyclopedia of the English language there are seven reasons of learning English if it is not a mother-tongue (2002).

#### **Historical reasons**

Because of the legacy of British and American imperialism, the country's main institutions may carry out their proceedings in English. These include the governing body (e.g. parliament), government agencies, the civil service, the law courts, national religious bodies, the schools, and higher educational institutions, along with their related publications (textbooks, proceedings, records, etc.).

#### **International political reasons**

Whether a country has imperial antecedents or not, English may have a role in providing a neutral means of communications between its different ethnic groups. A distinctive local variety of English may also become a symbol of national unity or emerging nationhood. The use of English in newspapers, on radio, or on television, adds a further dimension.

#### **External economic reasons**

The USA's dominant economic position acts as a magnet for international business trade, and organizations wishing to develop international markets are thus under considerable pressure to work with English. The tourist and advertising industries are

particularly English-dependent, but any multinational business will wish to establish offices in the major English-speaking countries.

#### Practical reasons

English is the language of international air traffic control, and is currently developing its role in international maritime, policing, and emergency services. It is the chief language of international business and academic conferences, and the leading language of international tourism.

#### Intellectual reasons

Most of the scientific, technological, and academic information in the world is expressed in English, and over 80 per cent of all the information stored in electronic retrieval systems is in English. Closely related to this is the concern to have access to the philosophical, cultural, religious, and literary history of Western Europe, either directly or through the medium of an English translation. In most parts of the world, the only way most people have access to such authors as Goethe and Dante is through English. Latin performed a similar role in Western Europe for over thousand years.

#### Entertainment reasons

English is the main language of popular music and permeates popular culture and its associated advertising. It is also the main language of satellite broadcasting, home computers, and video games.

#### Some wrong reasons

It is sometimes thought that English has achieved its worldwide status because of its intrinsic linguistic features. People have claimed that it is inherently a more logical or more beautiful language than others, easier to pronounce, simpler in grammatical structure, or larger in vocabulary. This kind of reasoning is the consequence of unthinking chauvinism or naive linguistic thinking: there are no objective standards of logic or beauty to compare different languages, and questions of phonetic, grammatical, or lexical complexity are never capable of simple answers. For example, English may not have many inflectional endings, but it has a highly complex syntax; and the number of endings has no bearing on whether a language becomes used worldwide (as can be seen from the former success of Latin). Languages rise and fall in world esteem for many kinds of reasons – political, economic, social, religious, literary – but linguistic reasons do not rank highly among them.

But nevertheless that some people who did not learn the English language at all, use the words of English origin in its own language. These are borrowed words that are used in everyday life and some people even do not notice it and think that these words are originated in their mother tongue. As the origins of English were studied before, the next chapter is dedicated to the practical part, where the influence of modern English on other languages is described.

#### **4. THE INFLUENCE OF ENGLISH ON OTHER LANGUAGES**

According to the Oxford Living Dictionaries, *anglicism* is defined as: “a word or phrase borrowed from English into a foreign language.”

English has a significant influence on German, French, Spanish, Czech, Russian etc. in the field of law, politics, business, trade and in the IT and computer science. Some countries adopt English words due to the rapid development of new technologies. Sometimes it is simpler to keep the original names for new inventions and developments than translate them.

As for the Czech language, English has become the most frequently learnt foreign language.

Firstly, English language helps to communicate while travelling. Secondly, English is the language of science, technology, electrical engineering and information technologies.

##### **4.1 The Czech language**

Martincová (2004) presented a great amount of borrowed words from the English language. These are different words of the English origin primarily used in the field of marketing, advertising, economics, business, fashion, films, tourisms, sports, music, social and cultural life, and, of course, in the computer, communication and information technologies. This table 1 helps to understand what fields of Czech language are influenced the most by English.

Babysitting	hlídání dětí v době nepřítomnosti rodičů cizí, k tomu sjednanou osobou
Banner	obrázek v podobě proužku vkládaný na webovou stránku a odkazující na webové stránky inzerující firmy apod.; bannerový proužek, reklamní proužek
Board	skateboard: obliba in-line bruslí a boardů u mládeže
Brand	obchodní značka
Browser	počítačový program sloužící k zobrazování (prohlížení) obsahu webových stránek a k práci s nimi
Call centrum	středisko poskytující na zavolání informace apod.
Cool	úžasně, senzačně, skvělé, výborně
Cybercafé	internetová kavárna
DJ	diskžokej, dýdžej
Dot-com, dotcom	firma působící prostřednictvím Internetu; tečka-com
Duty-free	obchod, prodejna, zóna zbavené cla, prosté cla nebo jiných poplatků
DVD	digitální videodisk; digitálních videodisků
E-book	kniha v elektronické podobě; elektronická kniha, e-kniha
E-learning	učení, vzdělávání prostřednictvím počítačů, počítačových sítí, zvláště Internetu; elektronické vzdělávání, elektronické studium, e-učení
E-mail	soustava elektronických obchodů pod společným zastřešením na Internetu, elektronické nákupní centrum
E-shop	webová stránka sloužící k elektronickému nakupování; e-obchod
Fast food	rychlé občerstvení; provozovna, kde se podává rychlé občerstvení
Freestyle	vytvořený volně, improvizovaný
Gamepad	přídavné zařízení k počítači apod. sloužící k ovládání her, uzpůsobené k držení oběma rukama bez opory o podložku; joypad
Gamer	hráč počítačových her



Graffiti	související s malováním, psaním barvami ve spreji po zdech, vagonech apod., s takto vytvořenými obrazy
Hack	neoprávněný průnik do cizího počítačového systému, programu apod.; hacknutí
High-tech	výrobky, produkty založené na špičkové, vyspělé technologii, high-tech výrobky
Hip hop	vztahující se k hip hopu (moderní taneční hudbě)
Home page	úvodní webová stránka osoby, organizace apod.; domovská stránka webová stránka, která se po spuštění prohlížeče otevře jako první; startovací stránka
Hotspot	veřejný přístupový bod pro bezdrátové připojení k Internetu
HR	oblast lidských zdrojů
Hyperlink	propojení mezi jednotlivými stránkami, dokumenty na Internetu; takový propojovací prvek, odkaz; link
Chat	diskuse, konverzace, beseda uskutečňovaná písemně prostřednictvím Internetu; webová stránka k tomuto účelu vyhrazená, fórum, tribuna pro chat
Internetbanking	bankovní služby poskytované prostřednictvím Internetu; internetové bankovníctví, internetový banking.
IT	informační technologie
Jackpot	suma peněz, o kterou hraje nebo soutěží, navyšovaná o nerealizované výhry
Jeans	džínový, džínsový
Junk food	podřadná, nekvalitní strava zprava zprav. charakteru rychlého občerstvení
Laser game	bojová hra, při které na sebe hráči střílejí laserovými paprsky
Laser show	show se světelnými efekty vytvářenými pomocí laserového zařízení; laserová show

Last minute	zájezd prodáváný krátkou dobu před jeho začátkem, na poslední chvíli; takový typ zájezdu; last moment
Management	řízení podniku, organizace apod.; skupina manažerů, která se zabývá řízením podniku, odpovídá za určitou oblast jeho činnosti.
M-banking	bankovní služby poskytované prostřednictvím mobilního telefonu; m-bankovníctví, mobilní bankovníctví.
Merchandising	podpora prodeje prostřednictvím celkové prezentace výrobků, zboží, například soudobém jejich vystavení, aranžování, využitím propagačních materiálů
MP3	formát pro digitální kompresi zvuku uchováající při vysokém stupni komprese dat kvalitní zvuku; datový soubor, zvuková nahrávka uložená ve formátu MP3
Nickname	přezdívka; nick
Off-line	týkající se elektronické komunikace uskutečňované mimo Internet (pouze v rámci počítače nebo několika lokálně propojených počítačů)
Offshore	země, teritorium vyznačující se poskytováním zvláštních daňových úlev a velmi liberální licenční a regulatorní politikou
Oldies	oblíbené písničky, skladby minulých období, starší hity, šlágry; něco oblíbeného, co se zachovalo z minulosti, ze starších období vůbec
On-line	přístupný na Internetu, jím zprostředkovány; využívající Internet
Open-source	mající volně přístupný zdrojový kód (text s programovými instrukcemi k činnosti počítače), a tím umožňující uživateli další doplňování, úpravy apod.; opensourcový; vztahující se k open-source softwaru, k open-source produktům apod., na nich založený
Party	taneční zábava; protestní akce, jíž se účastní lidé stejného smýšlení
Penthouse	atraktivní obytná nástavba, domek na střeše vysokého domu

Public relations, PR	zabývající se public relations (vztahy k veřejnosti, komunikací s ní, vytvářením atraktivní pověsti osoby, organizace apod.
Set	sada, sestava, komplet.
Skydiving	parašutistické seskoky se zpožděným otevřením padáku; taková sportovní disciplína
SMS	psaná zpráva omezeného rozsahu posílaná, přijímaná mobilním telefonem apod., krátká textová zpráva
Spam	nevyžádaná elektronická pošta (e-mail, textová zpráva), zprav. reklamního charakteru
Tattoo	vztahující se k tetování
Touchpad	dotyková destička (zejména u přenosných počítačů) umožňující ovládání kurzoru pohybem prstu; trackpad
Trailer	upoutávka na film, počítačovou hru ap., využívající zejména efektně sestříhaných záběrů z filmu, ukázek ze hry ap.
VIP	velmi důležitá osoba
Web	komunikační prostředí informační služby Web v rámci Internetu; systém vzájemně propojených webových stránek
Webdesign	projektování vzhledu webových stránek; webový design
Webmaster	správce webových stránek, webového serveru
Webserver	server (počítač), který je součástí Internetu, na němž jsou umístěny zpřístupněny webové stránky, webový server
Website	jakýkoli dokument nebo soubor umístěny na webu pod určitou adresou; webová stránka, webstránka

Wellness	související s pohybovými aj. činnostmi pro dosažení fyzické a psychické kondice, s životním stylem wellness
----------	---

Table 1: Czech words borrowed from the English language (Martincová, 2004).

As we can see from the table above, the English language affects Czech in various fields nowadays.

But not only communicative Czech is influenced by English. For example, English in electrical engineering has become used on a massive scale by experts and student sharing their scientific interests. Terminology in all disciplines of electrical engineering is influenced by English, and that is why the Czech language English words.

Krhutová (2009) demonstrates the use of English terminology in a Czech textbook on radioelectronics:

Standard EDGE (Ericsson) umožňuje zvýšit přenosovou rychlost systému GSM při alokování všech 8 timeslotů až na hodnotu 384 kbit/s, proto byl dříve také označován GSM 384. Standard podporuje paketový přenos dat a přenosová rychlost signálu v jednom timeslotu je 48 kbit/s. Této vysoké rychlosti, blíží se rychlosti systému 3G je dosaženo vhodnou digitální modulací. Zatímco systémy GPRS i HSCSD používají modulaci GMSK, systém EDGE používá modulaci 8 PSK (Edge Phase Shift Keying). Využití tohoto standardu proto vyžaduje zásah do hardwarového řešení BTS i MS. Hanus p.109, cited by Krhutová (2009, p. 30)

On this example Krhutová explains the expressions in bold are specific terms in radioelectronics. They have been borrowed from English, however, some of them have been fully adopted by Czech, for example, the word *modulace*, yet others though declined according to the Czech patterns, are still felt as foreign loanwords (*timeslotů*, *paketový*). Acronyms based on original English expressions are taken as typical English loanwords (*8 PSK*, *BTS*) (2009, p.30).

It can be said that the professional knowledge in the field of electronics is not enough without the knowledge of the English language.

As the aim this thesis was a demonstration of influence of English on Czech, five texts were chosen to analyze words of English origin. The chosen texts are written in the scientific and journalistic style, because most of the loanwords contained in different articles are in the field of education, marketing, business, films, information

technologies.

#### 4.1.1 Architecture network

The first text on architecture network was assigned to students to translate into English language.

Novotný (2018):

”Systém GPRS je nadstavbou sítě GSM, to znamená, že využívá stejnou *rádiovou* přístupovou síť jako systém GSM, a dochází tak ke sdílení síťových prostředků, které je nastavené pomocí *systémových parametrů*. Avšak neznamena to, že *rádiová* přístupová síť je upravena pouze na *softwarové* úrovni. Jsou vyžadovány i určité *hardwarové* změny. Co se týče páteřní sítě, je pro GPRS řešena z větší části samostatně a dochází tam ke sdílení *registrů*.

Systém GSM/GPRS z pohledu služby GPRS obsahuje:

- CCU – Channel Codec Unit - jednotka kanálového kódování umístěná v základnové stanici BTS. Řeší kódování dle schémat CS1 až CS4, prokládání a opravu chyb, měření *rádiových parametrů* jako jsou úroveň signálu RX LEV, kvalitu přenosu RX QUAL a zjišťuje také měření a *adaptace* doby předstihu vysílání,
- PCU (Packet Control Unit) – řídicí jednotka *paketového* přenosu, zajišťuje přidělování *rádiových zdrojů* pro *paketovou komunikaci* (*dynamické rozvržení přenosu*), řídí *datové toky* mezi RAN a GPRS páteřní částí, tj. přizpůsobuje tok *paketových dat* pro přenos pomalým *rádiovým* rozhraním.
- GGSN (Gateway GPRS Support Node) - představuje bránu k externím sítím, ovládá zabezpečení a *funkci* evidence účtů, stejně tak jako *dynamickou alokaci IP adres* pro *mobilní terminál*, který je právě obsluhován. Dále podporuje *mapování adres* a vytváří propojovací *tabulky* pro bezproblémový přenos *dat*. Z pohledu externích sítí IP je GGSN *hostitel* vlastníci všechny IP adresy všech uživatelů, jež jsou obsluhováni. Pro *komunikaci* s dalšími uzly se využívá GPRS Tunneling Protocol (GTP). Tento protokol je použit

k zabezpečení *dat* přenášených mezi uzly *GSN*".

Analyzing this text, it was defined that it is full of specific terms related to architecture network, which have been borrowed from English. For example, acronyms as *GPRS* (General Packet Radio Service), *GSM* (Global System for Mobile Communication), *BTS* (base transceiver station), *RAN* (radio access network), *IP* (*Internet Protocol*), *GTP* (GPRS Tunneling Protocol) and so on, are considered as loanwords and usually people do not translate them into other languages. For this reason, there is a high demand of the English language knowledge in order to understand the words which are not translated.

Also, this text contains 42 loanwords, but some of them have been fully adopted by Czech. These words appear in italics:

*Systém* (system), *rádiovou* (radio), *systémových parametrů* (system parameters), *softwarové* (software), *registru* (register), *kódování* (coding), *stanici* (station), *schémat* (schemes), *adaptace* (adaptation), *paketovou komunikaci* (packet communication), *funkci* (function), *dynamickou* (dynamic), *alokaci* (allocation), *IP adresy* (IP address), *mobilní terminal* (mobile terminal), *mapování* (mapping), *tabulky* (tables), *hostitel* (host), *komunikaci* (communication), *protokol* (protocol), *data* (data). For example, the word „*adaptace*“, which is „*adaptation*“ in English, could be translated as „*přizpůsobení*“.

#### 4.1.2 Electrotechnics

The second text is about measurements in electrotechnics. This field is sufficiently influenced by the English language.

„Činný výkon střídavého proudu obvykle měříme *wattmetry*, buď *analogovými* s *elektrodynamickým* ústrojím, nebo také *elektronickými*. Z údaje *wattmetru* nepoznáme, jaký proud protéká proudovým obvodem, nebo jaké napětí je v napěťovém obvodu. Do *série* s proudovou cívkou *wattmetru* musíme proto vždy připojit *ampérmetr* a *paralelně* s napěťovou cívkou *wattmetru* musíme zapojit *voltmetr*. *Wattmetry*, *elektrodynamické* i *elektronické*, můžeme do měřeného obvodu zapojit dvěma způsoby, obě zapojení jsou zatížena odchylkami metody (Mikulka, 2010:122)“

There are 14 words of English origin in this text, which were borrowed in order to use a specific technical terminology in Czech.

### 4.1.3 Sport

The next analyzed field is sport.

Gifford (2010:30):

„Volné kopy a penalty

Rozhodčí nařizuje volný kop, když hráč poruší některé pravidlo. Nejčastěji se volný kop nařizuje za bránění ve hře, tahání za dres, za překážení a za ofsajd. Existují dva typy volného kopu: nepřímý, z něhož nelze skórovat, dokud se míče nedotkne další hráč, a přímý volný kop, z něhož se smí skórovat a nařizuje se za vážnější provinění. Jestliže se bránci tým dopustí ve svém pokutovém území přestupku, ze který se nařizuje přímý volný kop, může rozhodčí nařídit pokutový kop“.

Examining the text above, a few loanwords were found, such as *penalty* (penalty), *skórovat* (make a goal), *tým* (team). According to this, it can be argued that Czech language includes a plenty of words of English origin in the field of sports: *sportsman*, *atlet*, *finalista*, *fit*, *trénink*, *skóre*, *čtvrtfinále*, *semifinále*, *ofsaid*, *liga*.

### 4.1.4 Information technologies

Taking into consideration that the field of IT and programming is the most influenced by the English language, it was necessary to analyze some related text. The example is a textbook on C programming language in Czech.

Herout (2008:158):

“Zatím jsme neměli problémy s tím, jak rozluštit, co která definice znamená, protože tyto definice byly velmi jednoduché. S příchodem pointerů se však situace rapidně mění, protože lze definovat pointer na velmi komplikovaný typ.

Příklady zápisu definic pomocí pointerů:

*int* x;            x je typu int

*float* \*y;        y je pointer typu float

*double* \*z();    z je funkce vracející pointer na double

*int* \*(\*v) ();    v je pointer na funkci vracející pointer na int”.

The extract from this book contains specific terminology as *pointer*, *float*, *double*, *int*, which cannot be translated into Czech. As in can be seen, English is the language of programming. There is no possibility to replace programming codes by any other

languages. Moreover, this text contains some other loanwords as *rapidně* (rapidly), *definovat* (define), *komplikovaný typ* (complicated type).

#### 4.1.5 Pedagogy

The longest one analyzed extract is on the topic of pedagogy.

Svobodová (2016:4-5):

Předmětem obecné *pedagogiky* je výchova. Výchova je cílevědomé, záměrné, soustavné a *organizované* působení na člověka. Při výchově je vždy účasten vychovávající, vychovávaný a obsah toho, čemu se vyučuje a učí. Výchova má svou účelovost, jež je vyjádřena jejími.

*Termínu* výchova užíváme ve dvou významech:

- v užším slova smyslu se jedná o *zformování morálky* jedince (*formování* jeho postojů ke skutečnosti, které následně ovlivňují jeho potřeby, zájmy a chování)
- v širším slova smyslu jde o veškeré *intencionální* působení na člověka s cílem *zformovat* jeho osobnost, což předpokládá skloubení výchovy se vzděláváním

Mezi výchovou a společností vždy *existovala* hluboká vazba. Výchova byla *determinována ideály* společnosti, *ekonomikou*, *sociálně-politickým* uspořádáním a *kulturou*. V tomto smyslu hovoříme o obecných rysech výchovy k nimž patří:

- 1) *permanentní* charakter
- 2) univerzálnost
- 3) mnohostrannost *orientace* (příprava jedince k *sociálním* rolím, rozvíjení *fyzických* a *psychických kvalit* jedince, vedení jedince v oblasti *kultury*)

Výsledkem výchovného působení je vzdělání, které může být:

- všeobecné nebo odborné
- *teoretické* (vytvoření *systému informací* o jevech a zákonitostech) nebo *praktické*
- materiální nebo formální
- dle *profesionální* přípravy např. *lékařské*, *právnícké*, *pedagogické*, *technické* aj.



Výchozí *pedagogickou kategorií* je výchovný cíl. Řešit výchovu znamená zabývat se otázkou výchovných cílů. Cíle ukazují určitý směr výchovy, představují předpokládaný vztah ke kterému směřujeme, který můžeme, ale i nemusíme naplnit. Z výchovných cílů vyplývají výchovné prostředky, *principy*, *metody* i *formy*. Cíle jsou tak podmíněny *historicky*, *kulturně* i společensky.

Cíle rozlišujeme v *kategoriích* jejich *polarit*:

1. individuální a sociální
2. obecný a specifický
3. materiální a formální
4. adaptační a anticipační
5. teoretický a praktický
6. autonomní a heteronomní

It can be concluded from the above that there are 51 words of English origin, that a fully adopted by the Czech language. *Pedagogiky* – pedagogy, *organizované* – organised, *zformování morálky* – form morality, *intencionální* – intentional, *existovala* – existed, *determinována* – determined, *ideály* – ideal, *ekonomikou* – economics, *sociálně* – socially, *politickým* – political, *kulturou* – culture, *permanentní* – permanent, *univerzálnost* – universality, *orientace* – orientation, *sociálním* – social, *fyzických* – physical, *principy* – principles, *metody i formy* – methods and forms, *polarit* – polarities and so on. Some of these words could be translated another way, for example, *intentional* - *úmyslný*

#### 4.1.6 Management

The following extract is from the book on management.

Nenadál (2008:42-43):

„Tato *koncepte* je historicky nejstarší, byť je dnes z hlediska své náročnosti mezi *konceptí* ISO a TQM. Už v sedmdesátých letech minulého století si totiž mnohé *korporace* uvědomovaly vnitřní potřebu vytváření *systémových* přístupů k *managementu* jakosti. Požadavky na tyto *systémy* zanesly do norem, které měly a mají i dnes platnost v rámci jednotlivých odvětví. Zřejmě nejstaršími odvětvovými *standards* k zabezpečování jakosti jsou postupy tzv. správné výrobní praxe (GMP – Good Manufacturing Practice). Ty se užívají ve farmaceutických výrobcích, ale i při přepravě, skladování a *distribuci* léků. Dalším příkladem této *koncepte* mohou být ASME *kódy*

pro oblast těžkého strojírenství, API standardy pro zabezpečování jakosti produkce olejářských trubek, speciální publikace AQAP řady 2100 k *managementu* jakosti u dodavatelů pro armády členských zemí NATO apod“.

There are a lot of acronyms in this text. *ISO* means International Organization for Standardization, *TQM* (Total Quality Management), *ASME* (The American Society of Mechanical Engineers), *AQAP* (Allied Quality Assurance Publications), *API* (Application Programming Interface), which again require knowledge of the English language. Also, there are other 11 borrowed words that have been fully adopted by the Czech language.

#### 4.1.7 Communication technologies

Communication technologies are also one of the most influenced fields by the English language.

Prokeš (2013:83):

Modulátory SSB využívají dvou základních metod:

- metodu filtrační, při níž se použije modulátor DSB a filtrací se potlačí jedno postranní pásmo. Při vysokém kmitočtu nosné však neúměrně vzrůstají nároky na řád filtru typu pásmová propust, neboť musí oddělit kmitočtově velmi blízké postranní složky. Řešení spočívá v použití krystalových filtrů, které se vyznačují velkou jakostí nebo v použití vícenásobného modulačního postupu, kdy se nejprve vytvoří DSB na relativně nízkém kmitočtu nosné a odfiltruje se jedna postranní složka. Vzniklý produkt se moduluje opět pomocí DSB na nosnou o vyšším kmitočtu. Nyní jsou obě postranní složky vzdáleny o dvojnásobek kmitočtu předchozí nosné a snadno se odfiltrují.

- metodu fázovou. Vztah 218H představuje obecně komplexní funkci reálné proměnné. Její modul můžeme chápat jako amplitudu a argument jako fázi komplexní obálky.

Základním problémem tohoto typu modulátoru je realizace fázovacího článku ve vstupní větvi, který musí zajistit posuv  $\pi/2$  v celém rozsahu kmitočtů modulačního signálu. Demodulace SSB se provádí obvykle pomocí synchronního detektoru následovaného dolní propustí, který násobí přijatý signál  $2H(2.91)$  referenční nosnou. Pokud je referenční nosná vlna v dokonalé fázové i kmitočtové koherenci s potlačenou nosnou vstupního signálu, je výsledkem násobení nezkrácená modulační složka. Složky

na dvojnásobku kmitočtu nosné jsou potlačeny dolní propustí. Z přijatého signálu SSB nelze nosnou vlnu obnovit a je tedy nutné přenášet ji přidavným kanálem. V mnoha praktických aplikacích však naštěstí není dokonalá koherence obou vln nezbytná. Aby nebyl výrazně narušen informační charakter řečového signálu, připouští se kmitočtová odchylka obou vln i několik desítek Hz. Takovou stabilitu lze bez problémů dosáhnout krystalem řízeným oscilátorem.

Modulace SSB je používána především na pásmech krátkých vln a začátku velmi krátkých vln, kde se uplatňuje její úzkopásmovost umožňující provoz mnoha uživatelů. Velice oblíbená je především u radioamatérů.

Ráději diskrétní datový tok (binární signál například typu NRZ, RZ, Bi-φ-L, apod.)  $d(t)$  na modulovaný pásmový signál  $s(t)$  podobně tak jak bylo uvedeno v kapitole 27H2.2. Modulační signál můžeme chápat jako bipolární nebo unipolární posloupnost symbolů (signálových prvků). Digitální modulace ve své nejjednodušší formě, kdy jeden z parametrů harmonického signálu (amplituda, fáze nebo kmitočet) mění svůj stav skokově mezi dvěma hodnotami, jsou znázorněny na 273H. Dva možné stavy nosné vlny jsou zdůrazněny v názvu modulace číslicí 2, nebo písmenem B např. BASK (Binary Amplitude Shift Keying). Modulace tohoto typu označujeme jako modulace dvojestavové nebo binární.

This text on communication technologies contains a great amount of borrowed words from the English language. This studying material cannot be understood by students if they do not know English and specific terminology.

#### 4.1.8 Teamworking

The next analyzed field is teamworking, which is related to marketing, business. The extract is taken from the book on leading a team.

Bělohávek (2008:63):

„Popsané techniky můžeme rozdělit podle fázi práce na projektu:

Mapování situace (myšlenková mapa). V první fázi se snažíme udělat si přehled o všech aspektech problému a o dalších problémech, které jsou spojeny, abychom nezapomněli na žádnou podstatnou souvislost.

Definice problému (Occamova břitva). Z celého rozsahu problému odstraníme taková dílčí témata, kterými nemá smysl se zabývat.

Analýza situace ( analýza SWOT, diagram ryby kost, relační diagram). Zkoumáme

problém, snažíme se postupně dopátrat ke všem jeho příčinami a hledáme souvislosti mezi těmito příčinami.

Hledání řešení (brainstorming, brainwriting, falešné skupiny). Pokud jsme zjistili příčiny, můžeme kvalifikovaně hledat možná řešení s využitím kreativních postupů.

Výběr variant řešení (vícekriteriální rozhodování). Stanovujeme kritéria pro posuzování jednotlivých řešení s pak podle těchto kritérií navržená řešení vyhodnocujeme.

Vybíráme definitivní řešení, která byla nejlépe hodnocena podle zvolených kritérií."

The words *brainstorming*, *brainwriting* cannot be translated into Czech. It is usually used in teamworking. Other loanwords as *techniky*, *problému*, *aspektech*, *definitivní*, *diagram*, *kreativních*, *kritérií*, etc. have been adopted by Czech.

#### 4.1.9 Internet articles

The next extract is from the internet article about new films, shown in cinemas on weekends.

(idnes.cz, 27.05.2019):

"Premiérová hraná verze animované disneyovky Aladin ovládla prodloužený víkend na americké půdě, kde utržila sto milionů dolarů, a zvítězila také u nás. Ovšem v prosluněných dnech jí k výhře v poloprázdných českých kinech stačilo 26 tisíc diváků.

Následující tři příčky víkendového žebříčku Unie filmových distributorů obsadily starší snímky. Akční John Wick 3 na stříbrné pozici našel téměř osmnáct tisíc zájemců, bronzová pohádka Pokémon: Detektiv Pikachu jich zlákala skoro patnáct tisíc a komiks Avengers: Endgame na čtvrtém místě přidal deset tisíc lidí; celkem už jich má na kontě přes 870 tisíc".

Analyzing this article, it is obvious that the biggest amount of loanwords appear in the internet articles. 14 examples (shown in italics) were found in this article on the topic of films: *premiérová* (premier), *verze* (version), *disneyovka* (Disney film), *víkend* (weekend), *Unie* (union), *bronzová* (bronse), *detektiv* (detective film), *komiks* (comics).

Also, one more internet article on novinky.cz was analyzed. It is called „čeština už není cool“. The author gives two examples both written in Czech, but the first one is full of loanwords:

1. „Můj boss mi dal home office, tak jsem měl čas čekat trailer na ten nový blockbuster od Spielberga. Je to must see! I když mně přišel trochu over a crazy a je

kolem něj zbytečný hype, tak nechápu, proč ho tolik lidí hejtuje. Být teenager, užil bych si ho ještě víc, ale asi si rovnou zabookuju lístky, pokud můj budget bude stačit. Enjoy!“

2. „Můj šéf mi dal **práci z domu**, tak jsem měl čas **mrknout na upoutávku** na ten nový **trhák** od Spielberga. To **musíte vidět!** I když mně přišel trochu **přes míru** a **šílený** a je kolem něj zbytečný **rozhuch**, tak nechápu, proč ho tolik lidí **odsuzuje**. Být **náctiletý**, užil bych si ho ještě víc, ale asi rovnou **zamluvím** lístky, pokud můj **rozpočet** bude stačit. **Užijte si to!**“

As we can see from the texts above, the first part is replaced by English words instead of saying it in Czech. These words are currently entering the Czech language, especially by young people, who mostly communicate over the internet.

## 4.2 The Russian language

Throughout the history, Russian faced with the influence of other languages, the power and importance of which depended on specific linguistic and extralinguistic factors. These languages are Latin, Greek, Turkic, French, German, English and other languages.

Russian-English contacts are of great importance in the history of the Russian language and play a significant role in the process of its rapprochement with other European languages.

In the period of technological developments in the early 19<sup>th</sup> made in England and America, some borrowings from the spoken English came into the Russian language. Russians included the terms of drinks, dishes, monetary units.

Later, another anglicisms appeared in the scientific fields, as well as in sports, economy, culture, politics: *аут, джас, реэби, бар, блюз, фильм, хаки, хулиган*.

Nowadays, most of the changes occurring in the language can be traced analyzing the language of modern media. They reflect the main socio-economic processes in society and the processes of transformation in the language. Any event is reflected in the pages of newspapers and magazines, on TV screens or in internet articles.

To trace the influence of English on the Russian language, it is enough to compare loanwords, translated into Czech from the previous chapter. For example, *techniky* (техники), *problému* (проблему), *aspektech* (аспектах), *diagram* (диаграмма),

*krativních* (креативных), *kritérií* (критерии), *premiérová* (премьерная), *verze animované* (версия анимационной), *víkend* (викенд), *detektiv* (детектив), *komiks* (комикс). But it is worth mentioning that not all of those words are loanwords in Russian.

### 4.3 The French language

French is the language that vastly use anglicisms. It is going through a period of enormous lexical volatility and expansion. It is obviously that the average French speaker is exposed to a veritable flood of new expressions wherein English-origin constituents and pseudo-Classical constituents are prominent, but also wherein French stock appears in a variety of nontraditional and hybrid formations

Picone (1996:4-7) describes the following types of anglicisms present in French:

“Integral borrowing: This is when a new word, morpheme or locution of Anglophone confection accompanies a new entity or concept into the recipient French language: *scanner*, *week-end*, etc. Because the integral borrowing usually enters in association with just one entity or concept, such borrowings are almost always monosemous at the outset. Over time, however, semantic extensions within the recipient language (or under the influence of another language) may take place leading to polysemy: *tennis* = 'game, court, shoes, outfit' depending upon context.

Semantic borrowing: This is when a preexisting French word, morpheme or locution shifts in meaning or becomes more extended or more restricted in meaning due to imitative language contact with English. For example, the word *réaliser* was traditionally used in French to convey the meaning 'to bring about, to concretize'. Ostensibly under the influence of English, the verb has expanded its semantic field to include the meaning 'to realize, to become aware of'.

Structural borrowing: This is when morphosyntactic structural innovation is attributable to language contact with English resulting in its imitation in French. There can be no doubt, however, in the case of *tour-opérateur*, the assimilated version of the previous integral borrowing *tour operator*.

Pseudo-Anglicism: This is when a neologism of French confection but composed of English constituents mimics an integral borrowing. A well-known example is new look,

forged in 1947 by fashion specialist Christian Dior for use in designating a new collection of post-war designs.

Hybrid: This is when a neologism of French confection combines elements of English with French, Latin or Greek. To the extent that English is involved, this is actually a subtype of pseudo-Anglicism. An example that is widely used at this writing is *top-niveau* 'top level, top quality'.

Graphological borrowing: Graphological borrowing, then, is when a graphetic or graphemic element of English is replicated or when a preexistent element of the French writing system is assigned a new function in French usage due to contact with English. Such is the case with the English apostrophe, usually showing possession and intra-word contraction in the lending language, but often used in French advertising in nonstandard ways to add an exotic touch to a product: *minijean's*. In this same example, the apostrophe has also taken on a dual role as a recognition aid that serves to indicate nonstandard pronunciation.

As another example of a borrowing that is partly graphological in nature, the coordinative function of American *-n-* in *rock'n roll* has been taken over by advertisers to create hybrids and pseudo-Anglicisms in the naming and advertising of products such as the following: "Yop'n Roll, Yop'n Sun, Yop'n Funk, Yop'n Smash, Yaourt à boire, Yoplait" appeared in ads for a new line of yogurt-based products.

Phonological borrowing: Phonological borrowing: This is when a phone, a sequence of phones or a phoneme is introduced into French primarily due to contact with English. For example, the velar nasal [ŋ] now figures in the phonological inventory of a majority of French speakers as more than just a juncture phenomenon mainly because of its association with the pronunciation of the borrowed *-ing* suffix which is present in a large number of integral borrowings and some pseudo-Anglicisms: parking, footing, etc."

## 5. ANTAGONISM

The presence of the English language is widely considered as advantageous because of its worldwide use. Such objectives as international intelligibility and national identity sound good and perspective. But on the other hand, English is not always welcome. Its presence can lead to antagonism. Particularly when it is considered to intervene in the

character or use of local languages. It can be completely rejected by nationalistic movements – and not always peacefully.

Crystal (2002:114) represents three forms of antagonism:

A mutual influence is always present as a situation in which language begin contacting with each other. English itself borrowed a large amount of words from other languages through the history and is always ready to increase its lexicon through the acquisition of loan words. The local reaction can be much less positive if other languages actively borrow from the English language. Sometimes the influence of English on their language can be excessive. It can result in a people's complaints and country may even try to legislate against it (as in France).

Lexical invasion is feared because it is seen as the initial step. Linguistic history includes several examples English supplanting other languages – Cumbric, Cornish, Norn, Manx, most North American Indian languages, most Australian Aboriginal languages. Gaelic, Welsh, Maori, and Hawaiian combat to preserve their identity. A reaction can happen because of the people's consciousness of the rights of minorities, however, the atmosphere becomes undoubtably uncertain and mistrustful. Some small countries as Denmark and Iceland, which do not have an English colonial history, feel especially threatened.

As Britain is associated with colonial history, English may be rejected as an official language. That is what on many occasions happened in recent years. Until 1967, Tanzania had two official languages – English and Swahili, but then Swahili became the only official language in this country. The same thing happened in 1974 in Kenya, which also replaced English by Swahili as the official language. In 1967 Malaysia signed the Act of National Language which disestablished English as a joint official language, giving sole status to Malay. But there is still existing conflict in India, which consists in the role of English in relation to Hindi and other regional languages Crystal 2002:114)

For example, borrowing of "unnecessary" words in Russian attracts special attention. Indeed, it is easy to notice that anglicisms are used where Russian words could well be used, or at least those that have already taken root in the receiving language. Vorobieva (2003:117) gives a few examples:



“For some reason, единицы become units, утилизация - recycling, культуризм - bodybuilding, тенденция - trend. For some reason, грузовик replaces the truck, аэрозоль replaces spray, творческий is creative”.

## 6. CONCLUSION

The thesis' goal was to describe to what extent the English language influences and changes other languages, especially Czech, and how these tendencies are accepted.

Having studied the literature on the history of the Old, Middle and Modern English language, it becomes clear why English has a strong impact on other languages. A long history of wars and colonization of America, Australia, Africa, India, which lasted for centuries, resulted in a dominance of the English language among other languages. Even though some countries do not have already any influence by Britain, they still have traces of the English language. Some countries initially did not have any common with the influence in their languages by English. In the third chapter the reasons of English popularity in modern life was investigated and the necessity of learning English language as a second language was described.

The third chapter deals with the influence of English on other languages such as Czech, Russian and French. The Czech language was discovered in detailed. Nine fields we analyzed in order to define the most influenced one by the English language: Architecture network Electrotechnics, Sport, Information technologies, Pedagogy, Management, Communication technologies, Teamworking, Internet articles. Moreover, it was identified that Russian and French are also influenced by the English language.

From the analyzed texts it becomes obvious that most borrowed words come from the field of computer technologies, communication technologies, which are rapidly developing in the modern live.

And finally, a negative acceptance of the English language was studied. It showed that some countries are afraid of English supplanting their languages. And some other countries argue that sometimes people replace too much words of their mother-tongue by the English words.

## 7. LIST OF FIGURES

<b>Figure 1: The three circles. Retrieved from Crystal (2002). “<i>The Cambridge Encyclopedia of the English Language</i>” .....</b>	<b>16</b>
--	-----------

## 8. LIST OF TABLES

<b>Table 1: Czech words borrowed from the English language. Taken from Martincová. (2004). „<i>Nová slova v češtině: slovník neologizmů 2</i>“ .....</b>	<b>19</b>
--	-----------

## 9. LIST OF REFERENCES

Algeo, John, and Thomas Pyles. *The Origins and Development of the English Language*. Wadsworth Cengage Learning, 2010.

Baugh, Albert C., and Thomas Cable. *A History of the English Language*. Routledge, Taylor & Francis Group, 2002.

Bělohávek František. *Jak vést svůj tým*. Grada, 2008.

Crystal, David. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge University Press, 2002.

Gifford, Clive. *Fotbalový průvodce*. Svojtka & Co., 2010.

Herout, Pavel. *Učebnice Jazyka C*. Kopp, 2008.

Krhutová Milena. *Parameters of Professional Discourse: English for Electrical Engineering*. Tribun EU, 2009.

Martincová Olga. *Nová Slova v češtině: slovník Neologizmů*. Academia, 2004.

Nenadál Jaroslav. *Moderní Management Jakosti: Principy, Postupy, Metody*. Management Press, 2008.

Novotný, Vít. "Architektura GPRS", 2018.

Picone, Michael D. *Anglicisms, Neologisms and Dynamic French*. Benjamins, 1996.

Prokeš, Aleš. "RÁDIOVÉ KOMUNIKAČNÍ SYSTÉMY", 2013

Sotona, Jiří. "Čeština Už Není Cool." *Novinky.cz*, 15 Sept. 2017, 9:19, [www.novinky.cz/veda-skoly/448932-cestina-uz-neni-cool.html](http://www.novinky.cz/veda-skoly/448932-cestina-uz-neni-cool.html).

Spilov, Mirka. "K Jasn." *IDNES.cz*, 27 May 2019, 14:48, [www.idnes.cz/kultura/film-televize/zebrik-kin-aladin.A190527\\_134046\\_filmvideo\\_spm](http://www.idnes.cz/kultura/film-televize/zebrik-kin-aladin.A190527_134046_filmvideo_spm).

Svobodová, Veronika. "OBEČNÁ PEDAGOGIKA. OBEČNÁ DIDAKTIKA DĚJINY PEDAGOGICKÝCH SYSTÉMŮ", 2016

Vorobieva, S.V. *Англицизмы в русском языке: улица с односторонним движением? Русский язык и литература*, 2003